

土木建筑英汉、汉英实用分类系列词典

土建工程机械设备技术 英汉、汉英实用词典

《土建工程机械设备技术英汉、汉英实用词典》编写组 编



中国水利水电出版社

www.waterpub.com.cn

TU6-61/1

2007

土木建筑英汉、汉英实用分类系列词典

土建工程机械设备技术 英汉、汉英实用词典

《土建工程机械设备技术英汉、汉英实用词典》编写组 编



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

本词典共收集常用的英汉、汉英土建工程机械设备技术词汇各 10000 余条, 收词范围以不同类型、不同用途、不同时代的工程机械设备为主。所收词汇包括: 各种推土机、挖土机、装载机、压路机、平地机、铺路机、起重机、卷扬机、打桩机、撒布机、输送机、牵引机、破碎机、夯实机、钻探机、开沟机、疏浚机等, 以及各种类型的专用运输机械, 另外还收集了一些土建工程常用的机电设备和手工工具类词汇。收词颇为专业、全面。

在选词及释义时查阅了大量的相关资料, 注重译文的准确、精练, 尽可能地结合相关标准和规范, 并兼顾国内外的一些习惯和称谓, 力求做到专业、简明、实用和富有时代气息。

本词典特别适合国内外参与土建工程施工的施工人员、技术人员、管理人员使用; 还可供工程机械设备采购人员、营销人员、设计制造人员查阅; 更是参与国际建筑工程翻译人员的必备工具书。

图书在版编目 (CIP) 数据

土建工程机械设备技术英汉、汉英实用词典 / 《土建工程机械设备技术英汉、汉英实用词典》编写组编. —北京: 中国水利水电出版社, 2007

(土木建筑英汉、汉英实用分类系列词典)

ISBN 978 - 7 - 5084 - 4764 - 3

I. 土… II. 土… III. 土木工程—机械设备—词典—英、汉 IV. TU6 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 092477 号

书 名	土木建筑英汉、汉英实用分类系列词典 土建工程机械设备技术英汉、汉英实用词典
作 者	《土建工程机械设备技术英汉、汉英实用词典》编写组 编
出版 发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	北京市兴怀印刷厂
规 格	850mm×1168mm 32 开本 12.875 印张 531 千字
版 次	2007 年 8 月第 1 版 2007 年 8 月第 1 次印刷
印 数	0001—5000 册
定 价	25.00 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

前 言

随着国家基础建设的快速发展和国内外建筑领域的频繁交流，相关领域的人员很需要一套实用的英汉、汉英专业词典。为此，我们会同十余位这方面的专业人员编写了这套分类词典。

本系列词典以大量英文原版词典和一些国外新近出版的土建工程方面的图书为蓝本，同时，参考了部分国内出版的相关词典，精心编录整理而成。本词典收录英汉、汉英词汇各约10000余条，分别用英汉、汉英两种形式双解。收词范围以不同类型、不同年代的工程机械设备为主，同时收取了少量相关词汇。内容包括：各种推土机、挖土机、装载机、压路机、平地机、铺路机、起重机、卷扬机、打桩机、撒布机、输送机、牵引机、搅拌机、破碎机、夯实机、钻探机、挖沟机等，以及各种类型的专用运输机械，另外还收集了一些土建工程常用的机电设备和手工工具等方面的词汇。收词力求实用、专业、简明。使本套词典能为读者在工作和学习中提供一定的方便。

本套词典除收集主体词、复合词、专业术语外，还适当地收集了缩略语、俚语、外来语、土语等，尽可能使各专业词汇主次分明，比例恰当。

在对选词编译时查阅了大量的相关资料，特别注重译文准确、精练，尽可能地结合相关标准和规范，并兼顾国内外的

一些习惯和称谓，力求做到专业、简明、实用和富有时代气息。

在为词汇定名时，为避免人云亦云，凡从原词典收录的词汇，均以该词典词汇的释义为依据，结合我国的行业标准、规范、教材、习惯称谓，并参考国内相关资料的释义而定名。定名力求准确、明晰，对一些难以理解的词汇给以必要的注释或说明，并充分突出专业词典的特色。

本词典特别适合于国内外参与土建工程建设与开发方面的技术、管理人员使用；还可供工程机械设备采购人员、营销人员、设计制造人员查阅；更是参与国际建筑工程翻译人员的必备工具书。

读者在使用本书时如发现有疏漏或不当之处，敬请函告指正。

《土建工程机械设备技术英汉、汉英实用词典》编写组

2007年5月

使用说明

1. 英汉部分所有词条不分大小写，一律按字母顺序排写。
2. 英文词条中出现的圆括号“()”、连字符“-”等均不影响英文按字母顺序排序。
3. 词条中圆括号“()”内的英文单词或字母表示可以省略。
4. 中文释义中圆括号“()”内的文字起解释、说明作用；方括号“[]”内的内容表示可以替代前词。
5. 同一词条中有两个或两个以上释义时，释义相近的用逗号“,”分开，释义不同的则用分号“;”标出。
6. 汉英部分词条按汉语拼音字母顺序排列，同音异调的汉字按声调顺序排列，同音同调的汉字按汉语词典的习惯顺序排列。
7. 中文词条对应有两个以上的英文释义或译称时，用“/”排序标出。

《土建工程机械设备技术英汉、汉英实用词典》

编写组人员名单

主 编 刘运生 尉维斌

副主编 张田修 孟令龙 杨 斌

编 委 庄克焱 闫志兰 陈为建

孙晋富 戚怡然 刘 洋

孟晓飞

目 录

前言

使用说明

英 汉 部 分

A	(3 ~ 12)
B	(12 ~ 30)
C	(30 ~ 54)
D	(54 ~ 68)
E	(68 ~ 74)
F	(74 ~ 81)
G	(81 ~ 87)
H	(87 ~ 97)
I	(97 ~ 99)
J	(99 ~ 100)
K	(100 ~ 101)
L	(101 ~ 106)
M	(106 ~ 116)
N	(116 ~ 117)
O	(117 ~ 120)
P	(120 ~ 137)
Q	(137 ~ 138)
R	(138 ~ 150)
S	(150 ~ 175)
T	(175 ~ 189)
U	(189 ~ 190)
V	(190 ~ 194)
W	(194 ~ 199)
X	(199 ~ 199)
Y	(199 ~ 199)

Z (199~199)

汉 英 部 分

A	(203~203)
B	(203~209)
C	(209~223)
D	(223~239)
E	(239~240)
F	(240~246)
G	(246~256)
H	(256~265)
J	(265~276)
K	(276~280)
L	(280~295)
M	(295~299)
N	(299~301)
P	(301~308)
Q	(308~322)
R	(323~324)
S	(324~344)
T	(344~353)
U	(353~353)
V	(353~353)
W	(353~360)
X	(360~369)
Y	(369~382)
Z	(383~402)
参考文献	(403~404)

英 汉 部 分

A

about-sledge 大铁锤
 abrasion tester 磨损试验机
 abrasive material spreader 防滑料撒布机
 absorption heat pump 吸收性热泵
 absorption hygrometer 吸收湿度计
 abutment crane 高座起重机, 台座起重机
 accelerating conveyor 加速输送机
 accelerating pump 加速泵
 accelerograph 地震力记录仪
 accelerometer 加速计
 accident crane 救险起重机
 accumulator loco motive 蓄电池牵引机车
 acetylene bottle 乙炔气瓶
 acetylene burner 乙炔燃烧器
 acetylene cutter 乙炔切割器
 acetylene cylinder 乙炔瓶
 acetylene welder 气焊机
 AC generator 交流发电机
 acoustic depth finder 回响测深仪
 acoustic meter 测声计
 acoustic sounder 回声测深仪
 actinograph 光能测定仪, 光强测定仪
 actinometer 光透射量计, 光化强度记录器, 太阳光能计, 日光热功率计
 actinoscope 光能测定器
 action turbine 冲击式水轮机
 actuating unit 动力传动装置

adhesion meter 粘附力计, 附着力测定仪
 adhesive anchor 粘合锚固件
 adjustable blade pump turbine 可调整叶片的水泵-水轮机
 adjustable blade (turbine) unit 可调整叶片的水轮机组
 adjustable clamp 活动钳, 活夹具, 可调夹头
 adjustable dog hook 可调节的伐木钩
 adjustable face spanner 可调节的平面扳手, 叉形螺母扳手, 端面扳手
 adjustable iron fore plane 粗长刨
 adjustable nut wrench 活动扳手
 adjustable pipe tongs 可调管钳, 活动管钳
 adjustable reamer 可调节绞刀
 adjustable saw bow 可调的锯弓
 adjustable saw frame 可调的锯框
 adjustable shuttering 活动模板
 adjustable spanner 可调扳手
 adjustable speed motor 调速电动机
 adjustable speed pump 变速泵
 adjustable tap wrench 可调丝锥扳手
 adjustable wrench 活扳手
 adjusting plane 可调木工刨
 adjusting worm 可调整螺旋输送机
 advance diesel road roller 前行式柴油压路机

adz 鏃子, 扁斧, 横口斧, 刮刀
 adze-eye hammer 小铁锤, 羊角锤,
 鱼尾锤, 拔钉锤
 adze plane 刮刨
 aerated cement screed 加气水泥
 刮板
 aeration blower 曝气鼓风机
 aerator 通风机, 鼓风机, 松砂机
 aerial survey camera 航测摄影机
 aerofoil fan 轴流通风机
 aeroplane spotter 标绘观测机
 aeroprojector 航测制图仪
 aerosimplex 简单投影测图仪
 aggregate batcher 集料分批计量机
 aggregate batcher bin 集料分批箱,
 集料配料仓
 aggregate batching plant 集料称量
 装置
 aggregate-bed filter 集料床过滤器
 aggregate bituminizing plant 集料
 沥青搅拌装置
 aggregate bucket elevator 集料斗式
 提升机
 aggregate drier 集料烘干机
 aggregate dryer 集料烘干机
 aggregate elevator 集料提升机
 aggregate feeder 集料进料器
 aggregate measuring plant 集料配
 料装置
 aggregate preparation machine 集料
 制备机
 aggregate spreader 集料撒布机
 aggregate storage bin 集料仓
 aggregate weigh hopper 集料称
 量斗

aggregate weighing batcher 集料称
 量斗, 集料称料机
 aggregate weighing batcher with
 scale 集料重量配料机
 agitating arm 搅拌杆, 拌和杆
 agitating conveyor 搅拌式混凝土输
 送车
 agitating/agitation device 搅拌装
 置, 搅拌设备
 agitating lorry 搅拌车
 agitating truck 混凝土搅拌车, 搅
 拌运料车
 agitation device 搅拌装置
 agitation vessel 搅拌容器
 agitator 搅拌器, 搅拌机, 拌合器,
 混合器
 agitator ball mill 搅拌球磨机
 agitator blade 搅拌机叶片
 agitator body 搅拌器的转筒
 agitator conveyer/conveyor 搅拌送
 料车
 agitator shaft 搅拌器转轴
 agitator truck 搅拌运输车
 agricat 履带式拖拉机
 air activated conveyor 空气驱动输
 送器
 air activated gravity conveyor 气动
 重力输送机
 air activator 气动输送机
 air agitator 气压搅拌机
 air bleeder cap 通风罩
 air-bleed set 抽气机
 air breaker 风镐路面破碎机
 air-bubble level 气泡水准仪
 air caisson 气压沉箱

air cement gun 气动水泥枪, 气动水泥喷射器
air circulating blower 空气循环鼓风机
air classifier 风筛机, 风选器, 风力分级器
air compressor 空气压缩机
air compressor pump 空气压缩泵
airconcrete placer 混凝土喷枪, 混凝土喷射器
air conveyer 气流式输送器
air cushion belt conveyor 气垫带式输送机
air cushion shock absorber 气垫减震器
air cushion transporter 气垫输送装置
air digger 风铲, 风动铲具
air-displacement pump 排气泵
air dolly 气压顶铆器
air drill 风钻, 空气钻, 风动钻具
air drill hammer 风镐
air drilling 风钻
air duct detector 风管探测器
air-dump car 气动倾卸车
air earth rammer 气动打夯机
air ejector 空气喷射器
air elutriator 风筛机
air engine 气动机
air entrainer 加气器
air exhauster 排气机, 抽风机
air feeder 进气管, 送风机
air gun 喷枪, 喷漆枪
air hammer 气锤
air hand hammer rock drill 手持式

风镐

air hoist 气动葫芦, 气动吊车, 气动卷扬机, 气压起重机
air hydraulic jack 气动液压千斤顶
air impact hammer 气锤
air jack 气压千斤顶
air jet lift 空气喷射提升器/空气提升器
air jet pump 空气射流泵
air jet system 喷口送风系统
air lance 气压喷枪
air level 气泡水准仪
air lift 气压提升机, 气动起重机, 气力升降机
air-lift booster 空气提升升压器
air-lift ejector 气动喷射泵, 气动喷射器
air-lift pump 气压提升泵, 空气升液泵
air-lift type agitator 气升式搅拌器
air-lift well pump 井用气压泵
air-operated clay spade 风动铲土器
air-operated grease unit 气动油脂枪
air-operated impact wrench 气动扳手
air-operated pump 气动泵
air-operated tool 风动工具
air-operated valve 气动阀
air painter 喷漆器
air painting equipment 喷漆设备
air pavement breaker 风动路面破碎机
air pile hammer 气压桩锤
air placer 混凝土气压机, 混凝土

喷灌机

air placing machine 混凝土气压机,

混凝土喷灌机

air powered pump 气力泵

air rammer 气动夯锤, 风钺子,

风镐

air receiver 储气箱, 储气罐

air ring 混凝土多孔喷嘴

air riveter 气压铆锤, 气压铆钉枪

air riveting hammer 气动铆钉机

air rock drill 风动凿岩机

air sand blower 喷砂器

air saw 气锯

air siltometer 吹气式颗粒分析仪

airslide bulk cement trailer 气压输

送散装水泥拖车

airslide classifier 风动分选机

air slide conveyor 气滑式输送机

air soil rammer 气动夯土机

air spade 风动铲土器

air survey camera 航测摄影机

air tamper 风动夯, 风动捣棒

air tool 气动工具

air trowel 气动抹灰工具, 抹灰喷
浆器air tube installation 风管装置, 压
缩空气管道装置

air tube system 压缩空气管道系统

air tugger 气动拖式卷扬机

air ventilator 通风机, 送风机

air vent pipe 通风管

air winch 风动绞车

alazimuth 地平经纬仪

alidade 照准仪

aligner 直线对准器

alignment wire 照准线, 定位线

allen wrench 六角孔扳手

all-hydraulic backacter 全液压反铲

挖掘机, 全液压反铲挖土机

all-hydraulic back digger 全液压反

铲挖掘机, 全液压反铲挖土机

all-hydraulic concrete mixer 全液压

混凝土搅拌机

all-hydraulic concrete pump 全液压

式混凝土泵

all-hydraulic crane 全液压式起重机

all-hydraulic crawler-mounted exca-

vator 全液压履带式挖土机

all-hydraulic ditcher 全液压挖沟机

all-hydraulic ditching shovel 全液压

反铲(挖沟)机

all-hydraulic dragshovel 全液压拖

铲挖掘机, 全液压拉铲挖土机

all-hydraulic hoe 全液压反铲挖

掘机

all-hydraulic loader 全液压装载机

all-hydraulic mobile excavator 全液

压移动式挖掘机

all-hydraulic pukkshovel 全液压拉

铲, 全液压拖铲, 全液压索铲

all-hydraulic trencher 全液压挖

沟机

all-hydraulic trench-forming shovel

全液压反铲挖沟机

all-hydraulic trench-hoe 全液压挖

沟机

all-hydraulic trenching hoe 全液压

反铲挖掘机

alligator 颚式破碎, 辊式压渣机,

鳄鱼形挤渣机

alligator shears 鳄鱼剪切机, 鳄鱼
形剪切机
alligator wrench 管子扳手, 鳄鱼
扳手
all-purpose excavator 多功能挖掘
机, 通用式挖掘机
all-purpose extinguisher 通用灭
火器
all-purpose loader 万能装载机
all-purpose saw 通用式电锯
all-purpose tractor 万能拖拉机
all round conveyer 万能输送机
all-steel tipper 全钢自动倾卸车
all-terrain vehicle 越野载重车
all-wheel bull dozer 全轮驱动推
土机
all-wheel drive excavator 全轮驱动
挖土机
all-wheel dump car 全轮自卸汽车
all-wheel dumper 全轮自卸车
all-wheel tipping lorry 全轮自卸
汽车
all-wheel tractor 全轮拖拉机, 全
轮牵引车
altazimuth 地平经纬仪, 天体测量
经纬仪
alternating current equipment 交流
电机
alternating current generator 交流
发电机
alternating current motor 交流电
动机
altitude gauge 测高仪, 高程计
altitude level 测高水准仪
altometer 经纬仪

ammonite 阿芒炸药
ampere meter 安培计, 电流表; 安
培米
amperometer 安培计
amphibious bulldozer 水陆两用推
土机
amphibious crane 水陆两用起重机
amphibious mechanical shovel 水陆
两用机铲, 水陆两用挖土机
amphibious shovel 两栖单斗挖掘机
amphitrac 水陆履带牵引车
amphi-truck 水陆两用载重汽车
amphibious vehicle 水陆两用车
Amsler abrasion tester 阿姆斯勒磨
耗试验机
anallatic 光学测距机
anchorage device 锚固设备
anchor agitator 锚式搅拌器
angle adjustable spanner 弯头活络
扳手
angle bender 钢筋弯折机
angle bending machine 钢筋弯曲机
angle blade 角平行铲
angle blade dozer 斜角推土机
angle bulldozer 可调整角度推土铲
angle crane 斜座起重机, 三角架起
重机
angle cutter 角铁切割机
angledozer 侧铲推土机, 斜铲推土
机, 万能推土机, 侧推式推土机
angledozer blade 推土机铲
angle file 三角锉刀
angle float 角慢, 角抹子
angle gauge 角规, 角度计
angle hinge 角铰

angle meter 测角器, 倾斜计
 angle paddle 捋角器 (抹灰用)
 angle plane 角刨
 angle sander 角钢打磨器
 angle sanding machine 角钢磨光机
 angling blade 斜角推土机, 侧铲推土机
 angling blade bulldozer 角刃推土机
 angling dozer 侧铲推土机, 斜板推土机
 annular bit 环形钻
 annular borer 套环钻
 annular valve 滑动柱形阀
 annulated bit 环形钻头
 antennamount 天线安装机械
 antiflood valve 防洪阀, 单向阀
 antifreeze extinguisher 防冻灭火器
 antifriction axle pulley 减摩轴滑轮
 antifriction worm conveyor 抗摩擦蜗杆输送机
 antigas kit 防毒气装置
 antiglare device 防眩装置
 antigravity screen 反重力式筛分机
 anti-kickback attachment 防反向安全装置, 反冲安全装置
 anti-skid device 防滑装置
 anti-skid tyre 防滑轮胎
 anti-vibration clamp 防振夹具
 antivibrator 防震器, 阻尼器
 anti wheel locking device 车轮防抱死装置
 ant queen 移动式可伸缩卷扬机
 anvil chisel 砧凿
 anvil vise 砧钳
 apron arm 铲土机推铲

apron cable 铲土机拉铲索
 apron control valve 铲土机控制阀
 apron conveyer 裙式运输机, 链板式运输机, 平板输送机, 鳞板输送机
 apron conveyor 链板式运输机
 apron conveyor feeder 链板式输送机进料器
 apron feeder 板式给料机, 带式进料机, 制砖传送带
 apron jack 铲斗液压缸
 apron lever 铲板操纵杆
 apron lift arm 铲斗提升臂
 apron lines 铲斗提升绳
 apron lip 铲斗唇板
 apron rope 拉铲索
 apron sequence valve 铲斗顺序阀
 apron-type mechanical feeder 链板输送机进料器
 apron wheel 履带
 aquathruster 气压扬水机
 aque motrice 匙斗式挖泥船
 arc-dozer 弧形板推土机
 arc gouging torch 电弧切割炬
 arch centre 拱膺架
 arched falsework 拱形脚手架
 arch falsework 拱形脚手架
 arch form carrier 拱模移运器
 arch form traveler 拱模起重行车
 archimedean drill 螺旋钻
 archimedean pump 螺旋泵
 Archimedean screw elevator 阿基米德螺旋提升机
 Arbimedean screw pump 阿基米德螺旋泵

Archimedean screw water lift 阿基米德螺旋扬水机
architect's scale 三棱尺, 比例尺
arch press 拱门式压力机
arc shears 弧剪机
arc torch 弧焊炬
arc welder 电焊机
arc welding generator 电焊机
arc welding set 电弧焊机组
areopycnometer 稠液比重计
argon-arc torch 氩弧焊炬
argon welder 氩弧焊机
arm conveyor 悬臂输送机
arm crane 悬臂吊车, 悬臂起重机
arm file 粗齿方锉
arm mixer 桨叶式拌和机
arm of crane 吊车臂
armored face conveyor 铠装承载面的输送机
armored loader 装甲装载机
armored pump 铠装泵
arm saw 手锯
arm saw blade 手锯条
arm stirrer 桨叶式搅拌器
arm straight paddle mixer 直臂旋桨拌和机
arissing tool 抹棱工具, 抹角钹
arris trowel 棱边抹灰泥刀
articulated arm-type stone grinder 软节臂式磨石机
articulated boom 铰接桁架式吊臂
articulated boom platform 铰接吊杆起重平台
articulated dumper 铰接式翻斗车
articulated dump truck 铰接翻斗车

articulated jib 铰接起重臂
articulated lorry 铰接式货车
articulated traffic 拖挂车运输
articulated trailer 半拖挂车
articulated vehicle 拖车
articulated vibrating trough conveyor 铰接振动槽输送机
articulated wood slat 铰接木板运送带
articulating boom 铰接起重臂
asdic 水下探测仪
asdic gear 水下探测器
ash car 灰车, 土车
ash cart 垃圾车
asphalt and coated macadam finisher 沥青与黑色碎石路面整修机
asphalt and coated macadam finisher without hopper 无料斗式沥青与黑色碎石路面整修机
asphalt batching pump 沥青配料泵
asphalt bucket 沥青铲斗
asphalt concrete mixer 沥青混凝土拌和机
asphalt concrete mixing plant 沥青混凝土拌和设备
asphalt concrete plant 沥青混凝土拌和机
asphalt cutter 沥青面层切割机
asphalt distributor 沥青喷洒机
asphalt finisher 沥青整修机
asphalt fork 沥青耙
asphalt gun 沥青喷枪, 沥青喷射器
asphalt gunite equipment 沥青喷浆装置